

CE

Wilo-DrainLift M2/8

Deutsch

Aktualisierung und Erweiterung der CE-relevanten Dokumentation

Auf Basis der neuen neuen Verordnung (EU) Nr. 305/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2011 zur Festlegung harmonisierter Bedingungen für die Vermarktung von Bauprodukten und zur Aufhebung der Richtlinie 89/106/EWG - kurz Bauproduktenverordnung (BPV) - wird der Umfang der CE-relevanten Dokumentation erhöht.

Daraus ergeben sich Änderungen an der vorhandenen Einbau- und Betriebsanleitung für Abwasserprodukte (wie z. B. Fäkalienhebeanlagen).

Mit Erhalt dieser CE-Dokumentation:

- ersetzt die aktuelle EG-Konformitätserklärung in der Einbau- und Betriebsanleitung und es gilt die hier abgedruckte EG-Konformitätserklärung.
- erhalten Sie die CE-Kennzeichnung für das Produkt nach der BPV.
- erhalten Sie den Downloadlink für die Leistungserklärung nach der BPV:

www.wilo.com/legal/

English

Update and extension of the CE-relevant documentation.

Based on the new Regulation (EU) No 305/2011 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011 laying down harmonised conditions for the marketing of construction products and repealing Council Directive 89/106/EEC - short named Construction Products Regulation (CPR) - the scope of the CE-relevant documentation is increased.

This results in modifications of the existing installation and operating instructions (O&M) for waste water products (such as drainage or sewage lifting plants/units).

Upon receipt of this CE-documentation:

- the current EC declaration of conformity in the O&M manual becomes invalid and the EC declaration of conformity here indicated is valid.
- you receive the EC designation for the product according to the CPR.
- you receive the download link for the Declaration Of Performance according to the CPR:

www.wilo.com/legal/

Français

Mise à jour et extension de la documentation nécessaire pour la conformité CE

Basé sur le nouveau règlement (UE) n ° 305/2011 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2011 établissant les conditions harmonisées pour les produits de construction et abrogeant la directive 89/106/CEE du Conseil - dit 'Règlement des Produits de Construction' (RPC) - le domaine d'application de la documentation nécessaire pour la conformité CE a évolué.

Ceci se traduit par des modifications de la Notice de montage et de mise en service (ou Notice d'instructions) existante pour les produits d'assainissement des eaux usées (tels que les stations de relevage).

Dès réception de cette documentation pour la conformité CE:

- La déclaration de conformité CE présentée ci-après annule et remplace celle présente dans la Notice d'instructions ;
- Le document 'Désignation CE' est fourni avec la documentation délivrée avec le produit en accord avec le RPC ;
- La 'Déclaration de Performance' en accord avec le RPC est téléchargeable à partir du lien suivant:

www.wilo.com/legal/

EG – Konformitätserklärung	3
EC – Declaration of conformity.....	3
Déclaration de conformité CE.....	3
CE Kennzeichnung nach BPV - 2117868.01-BPV-2013/07/01	5
EC designation according to CPR - 2117868.01-CPR-2013/07/01	7
Désignation CE en accord le RPC - 2117868.01-RPC-2013/07/01	9

D EG – Konformitätserklärung
GB EC – Declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE

*(gemäß 2006/42/EG Anhang II, 1A und 2004/108/EG Anhang IV, 2,
according 2006/42/EC annex II, 1A and 2004/108/EC annex IV, 2,
conforme 2006/42/CE appendice II, 1A et 2004/108/CE l'annexe IV, 2)*

Hiermit erklären wir, dass die Abwasserhebeanlagen der Baureihe : **DrainLift M2/8**

Herewith, we declare that these types of waste water lifting plants of the series:

Par le présent, nous déclarons que les types de stations de relevage de la série:

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes nach Punkten b) & c) von §1.7.4.2 und §1.7.3 des Anhanges I angegeben. / The serial number is marked on the product site plate according to points b) & c) of §1.7.4.2 and §1.7.3 of the annex I of the Machinery directive 2006/42/EC. / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit en accord avec les points b) & c) du §1.7.4.2 et du §1.7.3 de l'annexe I de la Directive Machines 2006/42/CE)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:

in their delivered state comply with the following relevant provisions:

sont conformes aux dispositions suivantes dont ils relèvent:

EG-Maschinenrichtlinie **2006/42/EG**
EC-Machinery directive
Directive CE relative aux machines

Die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG werden gemäß Anhang I, Nr. 1.5.1 der 2006/42/EG Maschinenrichtlinie eingehalten. / The protection objectives of the low-voltage directive 2006/95/EC are realized according annex I, No. 1.5.1 of the EC-Machinery directive 2006/42/EC. / Les objectifs de protection de sécurité de la directive basse-tension 2006/95/CE sont respectés conformément à l'annexe I, no1.5.1 de la directive CE relatives aux machines 2006/42/CE.

Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie **2004/108/EG**
Electromagnetic compatibility - directive
Directive compatibilité électromagnétique

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

Angewendete harmonisierte europäische Normen, insbesondere:
as well as following harmonized European standards:
ainsi qu'aux normes européennes harmonisées suivantes:

EN ISO 12100
EN 60204-1
EN 60034-1
EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3+A1:2011
EN 61000-6-4+A1:2011

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:
Authorized representative for the completion of the technical documentation:
Personne autorisée à constituer le dossier technique est:

WILO SE, Werk Hof
Division Submersible & High Flow Pumps
Quality
Heimgartenstraße 1-3
95030 Hof
Germany

Dortmund,

Holger Herchenhein
Quality Manager

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

Document: 2117869.01
CE-AS Sh.: 6051434

NL
EG-verklaring van overeenstemming
Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:
EG-richtlijnen betreffende machines 2006/42/EG
De veiligheidsdoelstellingen van de laagspanningsrichtlijn worden overeenkomstig bijlage I, nr. 1.5.1 van de machinerichtlijn 2006/42/EG aangehouden.
Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG
en overeenkomstige nationale wetgeving
gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder:
[zie vorige pagina](#)

PT
Declaração de Conformidade CE
Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:
Directivas CEE relativas a máquinas 2006/42/EG
Os objectivos de protecção da directiva de baixa tensão são cumpridos de acordo com o anexo I, nº 1.5.1 da directiva de máquinas 2006/42/CE.
Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG
e respectiva legislação nacional
normas harmonizadas aplicadas, especialmente:
[ver página anterior](#)

FI
CE-standardinmukaisuuslause
Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:
EU-konedirektiivi: 2006/42/EG
Pienjännitedirektiivin suojatavoitteita noudatetaan konedirektiivin 2006/42/EY liitteen I, nro 1.5.1 mukaisesti.
Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG
ja vastaava kansallista lainsäädäntöä
käytetty yhteensovitett standardit, erityisesti:
[katso edellinen sivu.](#)

CS
Prohlášení o shodě ES
Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:
Směrnice ES pro strojní zařízení 2006/42/ES
Cíle týkající se bezpečnosti stanovené ve směrnici o elektrických zařízeních nízkého napětí jsou dodrženy podle přílohy I, č. 1.5.1 směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES
a příslušným národním předpisům
použité harmonizační normy, zejména:
[viz předchozí strana](#)

EL
Δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ
Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό ο' αυτή την κατάσταση παράδοσης ανταποκρίνεται τις ακόλουθες διατάξεις:
Οδηγίες ΕΚ για μηχανήματα 2006/42/ΕΚ
Οι απαιτήσεις προστασίας της οδηγίας χαμηλής τάσης τηρούνται σύμφωνα με το παράρτημα Ι, αρ. 1.5.1 της οδηγίας σχετικά με τα μηχανήματα 2006/42/Ε.Γ.
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ΕΚ-2004/108/ΕΚ
καθώς και την αντίστοιχη κρατική νομοθεσία
Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα:
[βλέπε προηγούμενη σελίδα](#)

ET
EÜ vastavusdeklaratsioon
Käesolevaga tõendame, et see toode vastab järgmistele asjakohastele direktiividetele:
Masinaidirektiiv 2006/42/EÜ
Madalpingedirektiivi kaitse-eesmärgid on täidetud vastavalt masinate direktiivi 2006/42/EÜ I lisa punktile 1.5.1.
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ
ja vastavalt asjaomastele siseriiklikele õigusaktidele kohaldatud harmoneeritud standardid, eriti:
[vt eelmist lk](#)

SK
ES vyhlásenie o zhode
Týmto vyhlasujeme, že konštrukcie tejto konštrukčnej série v dodanom vyhotovení vyhovujú nasledujúcim príslušným ustanoveniam:
Stroje - smernica 2006/42/ES
Bezpečnostné ciele smernice o nízkom napätí sú dodržiavané v zmysle prílohy I, č. 1.5.1 smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES.
Elektromagnetická zhoda - smernica 2004/108/ES
a zodpovedajúca vnútroštátna legislatíva
používané harmonizované normy, najmä:
[pozri predchádzajúcu stranu](#)

HR
EZ izjava o sukladnosti
Ovim izjavljujemo da vrste konstrukcije serije u isporučenoj izvedbi odgovaraju sljedećim važećim propisima:
EZ smjernica o strojevima 2006/42/EZ
Ciljevi zaštite smjernice o niskom naponu ispunjeni su sukladno prilogu I, br. 1.5.1 smjernice o strojevima 2006/42/EZ.
Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2004/108/EZ
i odgovarajućim nacionalnim zakonima
primijenjene harmonizirane norme, posebno:
[vidjeti prethodnu stranicu](#)

IT
Dichiarazione di conformità CE
Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:
Direttiva macchine 2006/42/EG
Gli obiettivi di protezione della direttiva macchine vengono rispettati secondo allegato I, n. 1.5.1 dalla direttiva macchine 2006/42/CE.
Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG
e le normative nazionali vigenti
norme armonizzate applicate, in particolare:
[vedi pagina precedente](#)

SV
CE-försäkran
Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:
EG-Maskindirektiv 2006/42/EG
Produkten uppfyller säkerhetsmålen i lågspänningsdirektivet enligt bilaga I, nr 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EG.
EG-Elektromagnetisk kompatibilitet - riktlinje 2004/108/EG
och gällande nationell lagstiftning
tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet:
[se föregående sida](#)

DA
EF-overensstemmelseerklæring
Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:
EU-maskindirektiver 2006/42/EG
Lavspændingsdirektivets mål om beskyttelse overholdes i henhold til bilag I, nr. 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EF.
Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG
og gældende national lovgivning
anvendte harmoniserede standarder, særligt:
[se forrige side](#)

PL
Deklaracja Zgodności WE
Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
dyrektywa maszynowa WE 2006/42/WE
Przeszczegane są cele ochrony dyrektywy niskonapięciowej zgodnie z załącznikiem I, nr 1.5.1 dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.
dyrektywa dot. kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE
oraz odpowiednimi przepisami ustawodawstwa krajowego stosowanymi normami zharmonizowanymi, a w szczególności:
[patrz poprzednia strona](#)

TR
CE Uygunluk Teyid Belgesi
Bu cihazın teslim edilidiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:
AB-Makina Standartları 2006/42/EG
Ayrıca gerilim yönetiminin koruma hedefleri, 2006/42/AT makine yönetimi Eki I, no. 1.5.1'e uygundur.
Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG
ve söz konusu ulusal yasalara.
kışmen kullanılan standartları için:
[bkz. bir önceki sayfa](#)

LV
EC - atbilstības deklarācija
Ar šo mēs apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst sekojošiem noteikumiem:
Mašīnu direktīva 2006/42/EK
Zemsprieguma direktīvas drošības mērķi tiek ievēroti atbilstoši Mašīnu direktīvas 2006/42/EK Pielikumam I, Nr. 1.5.1.
Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2004/108/EK
un atbilstoši nacionālajai likumdošanai
piemēroti harmonizēti standarti, tai skaitā:
[skatīt iepriekšējo lappusi](#)

SL
ES – izjava o skladnosti
Izjavljamo, da dobavljene vrste izvedbe te serije ustrežajo sledećim zadevnim določilom:
Direktiva o strojih 2006/42/ES
Cilji Direktive o nizkonapetostni opremi so v skladu s prilogu I, št. 1.5.1 Direktive o strojih 2006/42/EG doseženi.
Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES
in ustrezno nacionalnim zakonom
uporabljeni harmonizirani standardi, predvsem:
[glejte prejšnjo stran](#)

SR
EZ izjava o usklađenosti
Ovim izjavljujemo da vrste konstrukcije serije u isporučenoj verziji odgovaraju sledećim važećim propisima:
EZ direktiva za mašine 2006/42/EZ
Ciljevi zaštite direktive za niski napon ispunjeni su u skladu sa prilogom I, br. 1.5.1 direktive za mašine 2006/42/EZ.
Elektromagnetna kompatibilnost - direktiva 2004/108/EZ
i odgovarajućim nacionalnim zakonima
primijenjeni harmonizovani standardi, a posebno:
[vidi prethodnu stranu](#)

ES
Declaración de conformidad CE
Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:
Directiva sobre máquinas 2006/42/EG
Se cumplen los objetivos en materia de seguridad establecidos en la Directiva de Baja tensión según lo especificado en el Anexo I, punto 1.5.1 de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE.
Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG
y la legislación nacional vigente
normas armonizadas adoptadas, especialmente:
[véase página anterior](#)

NO
EU-Overensstemmelseerklæring
Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:
EG-Maskindirektiv 2006/42/EG
Lavspenningsdirektivets verne mål overholdes i samsvar med vedlegg I, nr. 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EF.
EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG
og tilsvarende nasjonell lovgivning
anvendte harmoniserte standarder, særlig:
[se forrige side](#)

HU
EK-megfelelőségi nyilatkozat
Ezzel kijelentjük, hogy az berendezés megfelel az alábbi irányelveknek:
Gépek irányelv: 2006/42/EK
A kifizetésűltségű irányelv védelmi előírásait a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv I. függelékének 1.5.1. sz. pontja szerint teljesíti.
Elektromágneses összeférhetőség irányelv: 2004/108/EK
valamint a vonatkozó nemzeti törvényeknek és alkalmazott harmonizált szabványoknak, különösen:
[lásd az előző oldalt](#)

RU
Декларация о соответствии Европейским нормам
Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:
Директивы ЕС в отношении машин 2006/42/EG
Требования по безопасности, изложенные в директиве по низковольтному напряжению, соблюдаются согласно приложению I, № 1.5.1 директивы в отношении машин 2006/42/EG.
Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG
в соответствии с национальным законодательством
Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности :
[см. предыдущую страницу](#)

RO
EC-Declarație de conformitate
Prin prezenta declarăm că acest produs așa cum este livrat, corespunde cu următoarele prevederi aplicabile:
Directiva CE pentru mașini 2006/42/EG
Sunt respectate obiectivele de protecție din directiva privind joasa tensiune conform Anexei I, Nr. 1.5.1 din directiva privind mașinile 2006/42/CE.
Compatibilitatea electromagnetică - directiva 2004/108/EG
și legislația națională respectivă
standarde armonizate aplicate, îndeosebi:
[vezi pagina precedentă](#)

LT
EB atitikties deklaracija
Šiuo pažymima, kad šis gaminyis atitinka šias normas ir direktivas:
Mašinių direktyvą 2006/42/EB
Laikomasi Žemos įtampos direktyvos keliamų saugos reikalavimų pagal Mašinių direktyvos 2006/42/EB I priedo 1.5.1 punktą.
Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 2004/108/EB
bei atitinkamiems šalies įstatymams
pritaikytus vieningus standartus, o būtent:
[žr. ankstesniame puslapyje](#)

BG
EO-Декларация за съответствие
Декларираме, че продуктът отговаря на следните изисквания:
Машинна директива 2006/42/EO
Целите за защита на разпоредбата за ниско напрежение са съставени съгласно
Приложение I, № 1.5.1 от Директивата за машини 2006/42/EC.
Електромагнитна съвместимост - директива 2004/108/EO
и съответното национално законодателство
Хармонизирани стандарти:
[вж. предната страница](#)

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany



0197

WILO SE, Nortkirchenstraße 100, 44263 Dortmund - Germany

09

2117868.01-BPV-2013/07/01

DIN EN 12050-1:2001-05

Produkttyp: Fäkalienhebeanlage

DrainLift M2/8

(Die Seriennummer ist auf dem Produktypenschild angegeben.)

Vorgesehener Verwendungszweck:

DIN EN 12050-1: Entwässerung von Standorten unter Rückstauenebene in Gebäude und Grundstücke um Rückstau von Abwasser in das Gebäude zu verhindern.

	Harmonisierte Technische Spezifikation
	DIN EN 12050-1
Grundlegende Eigenschaften	Leistung
Brandverhalten	NPD
Wasserdichtheit, Geruchsdichtheit:	
- Wasserdichtheit	Bestanden
- Geruchsdichtheit	Bestanden
Wirksamkeit (Hebewirkung):	
- Förderung von Feststoffen	Bestanden
- Rohranschlüsse	Bestanden
- Mindestmaße von Lüftungsleitungen	Bestanden
- Mindestfließgeschwindigkeit	Bestanden
- Freier Mindestdurchgang in der Anlage	Bestanden
- Mindestnutzvolumen	Bestanden
Mechanische Festigkeit:	Bestanden
- Tragfähigkeit und strukturelle Stabilität des Sammelbehälters für die Verwendung außerhalb von Gebäuden	Nicht anwendbar
- Strukturelle Stabilität des Sammelbehälters für die Verwendung innerhalb von Gebäuden	Bestanden
Geräuschpegel:	70 dB
Dauerhaftigkeit:	Bestanden
- der Wasserdichtheit und Geruchsdichtheit	Bestanden
- der Hebewirkung	Bestanden
- der mechanischen Festigkeit	Bestanden
Gefährliche Substanzen	NPD



0197

WILO SE, Nortkirchenstraße 100, 44263 Dortmund - Germany

09

2117868.01-CPR-2013/07/01

DIN EN 12050-1:2001-05

Product-type: Wastewater lifting plants

DrainLift M2/8

(The serial number is marked on the product name plate.)

Intended use:

DIN EN 12050-1: Drainage of locations below flood level in buildings and sites to prevent any backflow of wastewater into the building.

	Harmonized technical specification
	DIN EN 12050-1
Essential characteristics	Performance
Reaction to fire	NPD
Watertightness, odourtightness	
- Water tightness	Pass
- Odour tightness	Pass
Effectiveness (Lifting effectiveness):	
- Pumping of solids	Pass
- Pipe connections	Pass
- Minimum dimensions of ventilating pipe system	Pass
- Minimum flow velocity	Pass
- Minimum free passage of the plant	Pass
- Minimum useful volume	Pass
Mechanical resistance:	Pass
- Load bearing capacity and structural stability of collection tank for use outside buildings	Not applicable
- Structural stability of collection tank for use inside buildings	Pass
Noise level:	70 dB
Durability:	Pass
- of watertightness and odourtightness	Pass
- of lifting effectiveness	Pass
- of mechanical resistance	Pass
Dangerous substances	NPD



0197

WILO SE, Nortkirchenstraße 100, 44263 Dortmund - Germany

09

2117868.01-RPC-2013/07/01

DIN EN 12050-1:2001-05

Type de produit: Stations de relevage

DrainLift M2/8

(Le numéro de série est indiqué sur la plaque signalétique de produit)

Usages prévus:

DIN EN 12050-1: Récupération et relevage automatique des effluents contenant des matières fécales ou exempts de matières fécales au-dessus du niveau de reflux.

	Spécifications technique harmonisées
	DIN EN 12050-1
Caractéristiques essentielles	Performance
Réaction au feu:	NPD
Étanchéité à l'eau, étanchéité aux odeurs:	
- Étanchéité à l'eau	Pass
- Étanchéité aux odeurs	Pass
Performance (Performance de relevage):	
- Pompage de substances solides	Réussie
- Raccords de conduites	Réussie
- Cotes minimum de la conduite de ventilation	Réussie
- Vitesse d'écoulement minimum	Réussie
- Passage libre minimal de l'installation	Réussie
- Volume utile minimal	Réussie
Résistance mécanique:	Réussie
- Capacité portante et stabilité structurelle du réservoir collecteur pour utilisation à l'extérieur des bâtiments c'est-à-dire sur les sites de bâtiments	Pas applicable
- Stabilité structurelle du réservoir collecteur pour utilisation à l'intérieur des bâtiments	Réussie
Niveau de bruit:	70 dB
Durabilité:	Réussie
- de l'étanchéité à l'eau et de l'étanchéité aux odeurs	Réussie
- de la performance de relevage	Réussie
- de la résistance mécanique	Réussie
Substances dangereuses:	NPD